

Оригинал здесь - <http://www.rulex.ru/01120434.htm>

Лукин, Владимир Игнатьевич - драматург (1737 - 94). Служил в военной службе; был секретарем при кабинет-министре Елагине. Он первый в русской литературе выступил с протестом против условностей классицизма и крайней подражательности. Свои взгляды он излагал в предисловиях к своим пьесам. Он считал необходимым в русских пьесах и пьесах, переделанных на русские нравы, избегать того, что совершенно этим нравам не свойственно. Лукин стремился к простоте языка и отрицательно относился к комедии Сумарокова, чем стяжал репутацию хулителя славных русских писателей. Понимание "самостоятельности", которой Лукин требовал от русской комедии, было чисто внешнее. Оно сводится к устранению бытовых черт, чуждых русским нравам, имен вроде Оронта, которые были в ходу еще в начале XIX века, даже в некоторых пьесах Грибоедова. Единственная "самостоятельная" пьеса Лукина: "Мот любовью исправленный" (1765), написанная во исполнение желания императрицы Екатерины видеть комедию "прямо российскую", представляет собой довольно неудачное подражание французским пьесам, совершенно лишенное действительной самобытности. Другие его пьесы-переделки "на русские нравы" французских комедий. Одна из лучших - "Щепетильник" (переделка с французского). "Щепетильник" (bijontier) торгует безделушками во время маскарада. Это позволяет автору провести перед зрителем ряд лиц - Вздорулюбова, Обиралова, Легкомыслова, - представляющих собой копии с французских оригиналов; только в поэте Самохвалове есть очень отдаленное отражение личности Сумарокова. Любопытны попытки Лукина заставить крестьян говорить народным языком. Успеха пьесы Лукина не имели и вызывали нападки со стороны журналов. Рассказывают, что во время представления одной из его пьес какой-то злой шутник раздавал всем присутствующим старые газеты, говоря, что они гораздо интереснее пьесы. Лукин горячо приветствовал появление в 1765 г. "всенародного театра", признавая его воспитательную роль. Совместно с Елагиным Лукин перевел роман "Приключение маркиза Г., или Жизнь благородного человека, оставившего свет". Его пьесы изданы в 1868 г. Ефремовым ("Сочинения и переводы В.И. Лукина и Б.Е. Ельчанинова", со статьей А.Н. Пыпина). - См. В. Б. "И.В. Лукин" ("Ежегодник Императорских театров", 1893-1894); Тихонравов "Сочинения" (том III, часть 2); Варнеке "История русского театра".

Оригинал здесь - http://www.hrono.ru/biograf/bio_l/lukin_vi.html

Лукин, Владимир Игнатьевич [8(19).VII.1737, Петербург, - 9(20).VII.1794, там же] - русский драматург и переводчик. Родился в семье придворного лакея. Начал службу "копиистом" в Сенате, в 1764-1774 годах состоял секретарем кабинет-министра И.П.Елагина, под покровительством которого протекала дальнейшая служба и литературная деятельность Л. Из его драматического наследия лишь комедия "Мот, любовью исправленный" (1765) была оригинальным сочинением автора. Остальное - вольные переводы или переделки французских авторов 17-18 веков: Ж.Ф.Реньяра, П.Мариво, Ж.Г.Кампистрона, Л.Буасси и др. Путь создания самобытного русского театра Л. видел в переделке иностранных пьес, приспособлении их к русским условиям, в стремлении "театральные сочинения всевозможно склонять на наши обычаи", что он и осуществлял в своих комедиях ("Щепетильник", "Награжденное постоянство", "Пустомеля" и др.). "Склонение" иностранных пьес на русские нравы подразумевало замену имен героев русскими, изъятие эпизодов, чуждых русской жизни, введение черт национального быта вплоть до диалектизмов в речи персонажей. Творчество Л. явилось важным подготовительным этапом становления национальной русской комедии 18 века.

Использованы материалы кн.: Краткая литературная энциклопедия в 9-ти томах. Государственное научное издательство "Советская энциклопедия", т.4, М., 1967.

Сочинения:

Сочинения и переводы, ч. 1-2, СПб, 1765;

Сочинения и переводы, СПб, 1868;

Щепетильник, в книге: Русская комедия и комическая опера в 18 веке, М.-Л., 1950.

Литература:

Берков П.Н., В.И.Лукин, М.-Л., 1950.

Оригинал здесь - <http://www.pushkinskijdom.ru/Default.aspx?tabid=113>